

## ОТЗЫВ

члена диссертационного совета Федотовой Нины Леонидовны на диссертацию Ли Цзинцзин на тему: «Развитие межкультурной компетенции китайских учащихся (уровень В2) на материале текстов для детского чтения», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02. – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный)

Инновационные модели обучения иностранным языкам так или иначе связаны с возрастающим вниманием ученых и практиков к исследованию особенностей межкультурного общения.

Переориентация лингводидактики на культуросообразные модели открывает новые возможности не обучения, а именно иноязычного образования, в котором заложены огромные воспитательные, мировоззренческие, социально значимые цели, среди которых можно выделить развитие субъектности, или индивидуальности иностранного учащегося, готового к диалогу культур, к паритетному взаимодействию.

Национальные культурные ценности, особенности их интерпретации, занимающие в жизни любого народа важнейшее место, с наибольшей силой актуализируются в контексте поликультурного и полимодального формата современной лингводидактики.

Сегодняшний языковой мир, игнорируя политические границы, открыто демонстрирует глобальную интеграцию во всех областях человеческой деятельности. Не случайно ученые говорят о перспективах создания «экосистемы» (Л.Ж. Кальвет) и внедрения модели всемирной «лингвистической гравитационной системы», о роли, месте и функциях языков в социокультурной среде (А. Л. Бердический).

Необходимость оптимизации процесса развития межкультурной компетенции при обучении китайских студентов-филологов русскому языку обуславливает **актуальность** рецензируемого исследования.

Для решения проблемы развития умений межкультурного общения Ли Цзинцзин предлагает использовать в практике преподавания РКИ русские и китайские тексты для детского чтения и ставит перед собой **цель** создать теоретически обоснованную и экспериментально проверенную методику развития межкультурной компетенции китайских учащихся на материале текстов для детского чтения (уровень В2) (с. 7).

Предлагаемая соискателем методика развития межкультурной компетенции китайских студентов-русистов теоретически обоснована: в работе уточнено содержание понятия «межкультурная компетенция»; обоснован выбор русских и китайских текстов для детского чтения как средств развития межкультурной компетенции; выявлены обучающие функции русских и китайских текстов для детского чтения; разработаны критерии отбора учебных текстов, принципы развития межкультурной компетенции на материале текстов для детского чтения и типология упражнений, направленных на развитие межкультурной компетенции. Всё перечисленное составляет **теоретическую значимость** данного исследования.

**Научная новизна** исследования определяется выбранным ракурсом рассмотрения процесса развития умений межкультурного общения и заявленными требованиями к результатам такого обучения: акценты смещаются с собственно языка как объекта овладения на межкультурное взаимодействие во всей его многоаспектности.

Детально проанализировав существующие точки зрения, Ли Цзинцзин предприняла попытку дать определение межкультурной коммуникации, понимая под этим термином “коммуникацию, совершаемую двумя или более представителями различных лингвокультурных групп из разных стран на одном языке, который является родным для одной стороны участников и иностранным для другой стороны”, в результате чего должно достигаться взаимопонимание; “акт общения, который обычно не проявляется в общении между коммуникантами с одним и тем же родным языком” (с. 16).

Справедливо утверждение Ли Цзинцзин, что “межкультурный подход при обучении иностранному языку предполагает рассмотрение элементов чужой культуры как самостоятельных единиц обучения”, направленность на сопоставление межкультурных различий, базовых ценностей и установок представителей контактирующих культур (с. 10). Основными принципами обучения на основе межкультурного подхода автор считает принципы коммуникативной направленности, контрастивности и ориентации на личность учащегося.

Несомненным достоинством можно признать проведенный автором подробный анализ точек зрения на структуру межкультурной компетенции. Диссертант предприняла попытку разработать четкую методологическую базу межкультурного подхода, проанализировав и обобщив существующие трактовки. Считаем, что эта часть исследования имеет не только теоретическую, но и практическую значимость: представленные материалы могут быть использованы при разработке курсов лекций и семинаров по методике преподавания русского языка как иностранного.

Особого внимания заслуживает сформулированное автором определение “межкультурной компетенции”: это разновидность коммуникативной компетенции, которая включает ряд знаний, умений и навыков на языковом, речевом, культурном и психологическом уровнях, что обеспечивает инофоню «возможность осуществлять коммуникацию с носителями изучаемого языка и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения» (с. 24).

Ли Цзинцзин провела анкетирование, на основании результатов которого были выявлены наиболее популярные среди современных русских и китайских студентов тексты для детского чтения и произведен отбор учебных текстов, обеспечивающих развитие межкультурной компетенции (параграф 1.4).

Вызывает интерес разработанное соискателем учебное пособие для развития межкультурной компетенции китайских студентов-филологов, изучающих русский язык на уровне В2 (с. 104–105). Хотя, на наш взгляд, не совсем удачным является его название – «Мудрые мысли», поскольку оно неявно отражает направленность на решение задач межкультурного подхода к обучению иностранному языку.

В учебном пособии реализована разработанная Ли Цзинцин система упражнений и заданий, ориентированных на развитие межкультурной компетенции китайских студентов-филологов, изучающих русский язык: знакомство с культурно-специфической лексикой и устойчивыми выражениями в текстах; изучающее чтение; знакомство с русскими культурными реалиями, отраженными в текстах; поиск дополнительной информации о них; анализ поступков персонажей и нравственных постулатов, имплицитно заложенных в текстах; сравнение русских и китайских культурных реалий, персонажей и главных идей в текстах; обсуждение отношения носителей контактирующих культур (русской и китайской) к социальным проблемам, которым посвящены тексты; ролевая игра (с. 111).

Представленный в работе дидактический материал имеет бесспорную **практическую ценность**. Автором создана, апробирована и внедрена в практику преподавания РКИ методика развития межкультурной компетенции на материале текстов для детского чтения (уровень В2). Кроме того, разработанную методику можно применять для совершенствования умений межкультурного общения на русском языке при обучении иностранных студентов, обучающихся по разным программам.

Не вызывает сомнений **достоверность** результатов, полученных в ходе проведенного исследования, и сформулированных в диссертации выводов, которые могут быть рекомендованы к использованию при создании учебных программ и пособий по межкультурной коммуникации для обучения китайских студентов-филологов русскому языку.

Необходимо подчеркнуть практическую ценность исследования: предложенные принципы и приемы работы могут быть с успехом применены при обучении иностранных студентов не только в языковой, но и в неязыковой среде.

**Результаты эксперимента** по проверке эффективности предлагаемой методики развития межкультурной компетенции китайских учащихся представляются достаточно убедительными.

**Содержание диссертации** свидетельствует о широкой научной эрудиции и методической компетентности автора. Умение четко формулировать и логично излагать свои мысли убеждает в достижении поставленной цели исследования. Диссертация представляет собой законченную научно-исследовательскую работу и обладает несомненной научной новизной по своей проблематике и содержанию.

**Научная основательность, доказательность теоретических положений, убедительные результаты эксперимента** позволяют сделать вывод о значительном вкладе автора в дальнейшее развитие исследований, посвященных развитию межкультурной компетенции китайских учащихся-филологов, изучающих русский язык. Подчеркивая практическую и научно-методическую ценность диссертационной работы, считаем необходимым уточнить ряд моментов.

1) На стр. 5 диссертации сказано, что «в контексте межкультурного подхода к обучению иностранному языку важно научить определять причины межкультурных различий, отражающихся в языке». Именно в этом заключается суть межкультурного

подхода? Скорее всего, установлением причин межкультурных различий занимаются культурологи, а не студенты филологического профиля.

2) Ли Цзинцзин выделяет 2 группы компонентов межкультурной компетенции: 1) общекоммуникативные компоненты; 2) собственно межкультурные компоненты (с. 92). К общекоммуникативным компонентам относятся основные языковые знания, речевые навыки и умения, необходимые для общения с носителями изучаемого языка. Во вторую группу входит ряд знаний, умений и навыков, а также психологические качества, «позволяющие обучающимся иностранному языку лучше понимать собеседника на уровне культуры». По нашему мнению, недостаточно обосновано включение психологических качеств студентов в собственно межкультурные компоненты. И в этой связи возникает вопрос: какие это психологические качества?

3) Автор исследования утверждает, что кроме текстов для детского чтения и мультфильмов, снятых по сюжетам этих текстов, в качестве средств развития межкультурной компетенции также выступают «и такие технические устройства, как компьютер, проектор и другие» (с. 106). Думается, что технические устройства вряд ли могут рассматриваться как средства развития любого вида коммуникативной компетенции на изучаемом языке, поскольку это аппаратура, предназначенная для записи и воспроизведения учебного материала.

4) К параметрам измерения уровня межкультурной компетенции китайских учащихся отнесено «знание лексики и устойчивых выражений русского языка, тесно связанных с культурными реалиями и ценностями русского народа» (с. 150). Как в таком случае устанавливается количество лексических единиц и идиом для уровня В2?

5) Чем отличаются параметры измерения уровня межкультурной компетенции 3 (умение сравнивать русские и китайские культурные реалии) и 4 (умение интерпретировать сходства и различия русской и китайской культур, ментальности и ценностей двух народов) (с. 150–151)?

Высказанные пожелания носят рекомендательный характер. Вопросы и замечания, а также имеющиеся в работе немногочисленные опечатки и стилистические погрешности не умаляют значимости представленной работы и не влияют на ее общую положительную оценку.

Все поставленные задачи успешно решены автором диссертационного исследования, выдвинутая гипотеза убедительно доказана.

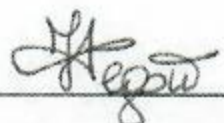
Основные положения диссертации получили освещение в 7 публикациях автора, 3 из которых опубликованы в журналах, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ.

Диссертация Ли Цзинцзин на тему: «Развитие межкультурной компетенции китайских учащихся (уровень В2) на материале текстов для детского чтения» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 01.09.2016 № 6821/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Ли Цзинцзин заслуживает присуждения ученой степени кандидата

педагогических наук по специальности 13.00.02. – – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный). Пункт 11 указанного Порядка диссертантом не нарушен.

Член диссертационного совета

Д. п. н., доцент, профессор кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания СПбГУ

 / Федотова Нина Леонидовна

11.02.2020

ПОДПИСЬ РУКИ

*Федотовой Н.Л.*

УДОСТОВЕРЯЮ

*Ведущий специалист  
по кадрам*

*Иванников В.М.*

